Contrôler la spongieuse chez vous

La chenille spongieuse européenne fait des dommages dans la région depuis deux ans, en défoliant les arbres feuillus et résineux. Si vous observez des masses d'œufs beige sur le tronc des arbres, vous pouvez les détruire jusque très tôt au printemps avant que les chenilles n'en sortent.

voici ce que vous pouvez faire :
À la fin de l'été, à l'automne ou à l'hiver, recherchez les masses d'œufs spongieux sur les troncs d'arbres, les meubles, etc. et grattez-les avec une brosse utilitaire à poils raides pour les détruire. Portez des gants, car les poils des œufs sont irritants. Les œufs peuvent se trouver assez près du sol sur le tronc, donc il est suggéré de faire l'intervention avant que la neige ne soit trop abondante, car elle viendra protéger les œufs du froid.
Les œufs vont se détacher, tomber au sol et mourir. Si vous enlevez seulement une partie des masses d'œufs, la prochaine infestation sera moins grande et des prédateurs naturels ou champignons pourront s'attaquer aux chenilles survivantes.
En dernier recourt, au début du printemps, vous pouvez vaporiser les arbres potentiellement infestés avec de l'huile horticole (huile au stade dormant). Elle étouffe les œufs et les fait mourir.
Les conifères sont vulnérables à la spongieuse et peuvent mourir après seulement un an d'infestation sévère. Les feuillus peuvent tolérer 2 ou 3 ans, mais deviennent affaiblis et peuvent attraper d'autres maladies.
Une épidémie de spongieuse est sensée durer environ 3 ans, après quoi la population s'effondre pour quelques années avant de revenir. Un dossier à suivre.

Controlling the Gypsy Moth at Your Home

The European gypsy moth has been causing damage in the area for the past two years, defoliating both hardwood and softwood trees. If you see beige egg masses on the trunks of trees, you can destroy them early in the spring before the caterpillars emerge.

Here is what you can do:
In late summer, fall or winter, look for spongy egg masses on tree trunks, furniture, etc. and scrape them off with a stiff-bristled utility brush to destroy them. Wear gloves as the egg hairs are irritating. The eggs can be quite close to the ground on the trunk, so it is suggested to do the job before the snow gets too heavy, as it will protect the eggs from the cold.
The eggs will break off, fall to the ground and die. If you remove only a portion of the egg masses, the next infestation will be smaller and natural predators or fungi can attack the surviving caterpillars.
As a last resort, in early spring, you can spray potentially infested trees with horticultural oil (dormant oil). It smothers the eggs and causes them to die.
Conifers are vulnerable to gypsy moths and may die after only one year of severe infestation. Deciduous trees can tolerate 2 or 3 years, but become weakened and may get other diseases.
A gypsy moth outbreak is expected to last about 3 years, after which the population collapses for a few years before returning. A file to follow.

Figure 1 Source : Gouvernement de l'Ontario

InfoHavelock

Bulletin Janvier 2022

Municipalité du Canton de Havelock
481 rte 203
Havelock, QC J0S 2C0
450-826-4741
admin@mun-havelock.ca
www.mun-havelock.ca

Dates Importantes :
Important Dates :

Réunions de conseil à venir / *Next Council meetings*
Lundi, 7 février 20h /
Monday, February 7th 20h

Pour nous joindre / *To contact us* :

Mylène Vincent
Directrice générale et greffière-trésorière /
Director general and Clerk-Treasurer
dg@mun-havelock.ca

Joanne Primeau
Adjointe administrative /
Administrative assistant
adjointe@mun-havelock.ca

Athena Vatistas
Réception-perception /
Reception-perception
admin@mun-havelock.ca

Sylvie Tran
Inspectrice en urbanisme et en environnement /*Inspector*
inspecteur@mun-havelock.ca
*Nouvel horaire : lundi et mercredi de 9h à 15h
**New schedule : Monday and Wednesday from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.*

Visitez le site / *Check the website* :
www.defichateaudeneige.ca

Défi CHÂTEAU DE NEIGE

Rendez-vous du Maire
Malheureusement, en considérant les circonstances entourant la pandémie de COVID-19, les plages horaires de disponibilités du Maire sont reportées au mois de février. Les dates seront annoncées dans les plus brefs délais lorsque la situation le permettra.

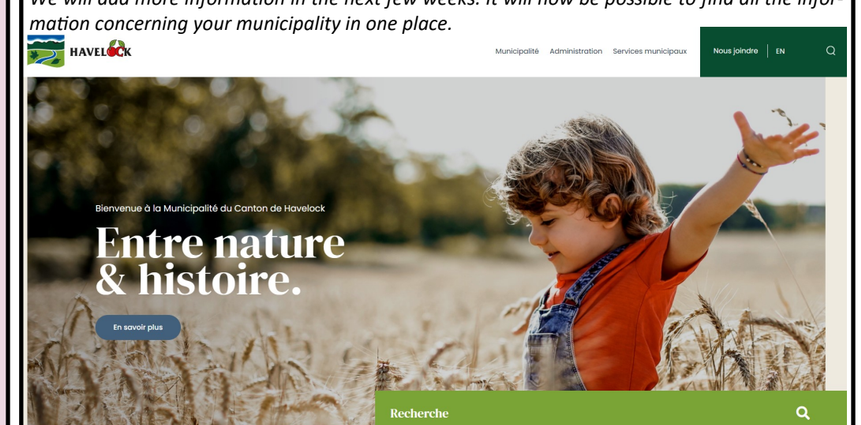
Mayor's appointment
Unfortunately, the Mayor's appointment times have been postponed to February, due to the circumstances surrounding the COVID-19 pandemic. The dates will be announced as soon as the situation permits.

Service de l'inspection et de l'urbanisme
Le service de l'urbanisme souhaite vous rappeler qu'en vertu du Règlement Q2, R-22, une fausse septique **utilisée à longueur d'année doit être vidangée au moins une fois par 2 ans** et qu'une fosse septique **utilisée de façon saisonnière doit être vidangée au moins une fois par 4 ans**. Lorsque vous faites vidanger votre fosse septique, **SVP faites-nous parvenir une copie de votre facture ou reçu**, afin que nous puissions documenter le dossier de votre propriété.

Inspection and Urban Planning Department
*The Urban Planning Department would like to remind you that according to the Q2, R-22 by-law: **a septic tank used year-round must be emptied at least once every 2 years** and **a septic tank used seasonally must be emptied at least once every 4 years**. When you have your septic tank pumped, please send us a copy of your invoice or receipt so that we can document your property's record.*

OBLIGATOIRE / *MANDATORY*

Le site internet est maintenant en ligne au www.mun-havelock.ca.
Plusieurs informations seront ajoutées dans les prochaines semaines. Il sera dorénavant possible de retrouver toutes les informations concernant votre municipalité en un seul et même endroit.
The website is now online at www.mun-havelock.ca .
We will add more information in the next few weeks. It will now be possible to find all the information concerning your municipality in one place.



Séance ordinaire du 10 janvier 2022 / *Regular meeting, January 10th, 2021*

Lors de sa séance ordinaire du 10 janvier 2022, le Conseil municipal a adopté plusieurs résolutions, voici quelques points / *During its regular meeting of January 10th, 2022, the Municipal Council adopted several resolutions. Here are a few points :*

- Adoption de la Politique de la prévention du harcèlement psychologique ou sexuel au travil et du traitement des plaintes / *Adoption of the Policy for the prevention of psychological or sexual harassment at work and the handling of complaints;*
- M. Gregg Edwards, conseiller, a donné avis de motion et de présentation du projet de règlement no.322 relatif à l'adoption du Code d'éthique et de déontologie des élus municipaux. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la Directrice générale / *Mr. Gregg Edwards, councillor, gave notice of motion and presentation of the draft By-law no. 322 retation to the adoption of the Code of ethics and professionnal conduct of elected municipal officials. The draft By-law is available for consultation at the Director genreral's offcice;*
- Mme Vivianne Bleau, conseillère, a donné avis de motion et de présentation du projet de règlement no.323 relatif à l'adoption du Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la Directrice générale / *Mrs Vivianne Bleau, councillor, gave notice of motion and presentation of the draft By-law no. 323 retation to the adoption of the Code of ethics and professionnal conduct of municipal employees. The draft By-law is available for consultation at the Director genreral's offcice;*
- Adoption du règlement no.321 déterminant les taux de taxation, les paiements par versements des taxes municipales et des tarifs de compensation pour les services municipaux pour l'année 2022 / *Adoption of By-law no.321 determining the tax rates, installment payment of municipal taxes and compensation rates for municipal services for the year 2022;*
- Adoption de la Politique de capitalisation et d'amortissement / *Adoption of the Policy on capitalization and depreciation*;
- L'achat de matériel informatique pour les élus municipaux subventionnés par l'aide financière COVID reçu du Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH). Cette résolution a été adoptée à la majorité des conseillers. M. Edwards et M. Allen étant contre l'utilisation de la subvention COVID pour l'achat du matériel informatique / *The purchase of computer equipment for elected officials, subsidized by the financial aid COVID received from the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH). This resolution is adopted by the majority of councillors. Mr. Edwards and Mr. Allen are against the use of the COVID grant for the purchase of computer equipment;*
- Autorisation pour une demande de subvention dans le cadre du programme Emploi Été Canada afin d'embaucher un(e) étudiant(e) pour l'été 2022 / *Authorization to apply for a Canada Summer Jobs grant to hire a student for the summer of 2022*;
- Approbation de la liste des personnes endettées pour taxes municipales impayées. Un avis de rappel a été acheminé à tous les citoyens concernés / *Approval of the list of persons indebted for unpaid municipal taxes. Reminder notices have been sent to the people concerned ;*
- Modification du comité de sécurité incendie qui sera dorénavant le comité de sécurité public / *The fire safety committee will now be the public safety committee.*
- Dépôt du résultat de la requête pour le déneigement des rues privées du Projet Laplante, laquelle est rejetéé / *Filing of the results of the request for snow removal on private streets in the Laplante Project, which is rejected.*
- Don de soutien de $250.00 pour la Mobilisation pour sauver le Centre mère-enfant et la mission régionale de l'hôpital du Suroît / *Donation of $250.00 for the Mobilization to save the Mother and Child Center and the regional mission of the Suroît Hospital*

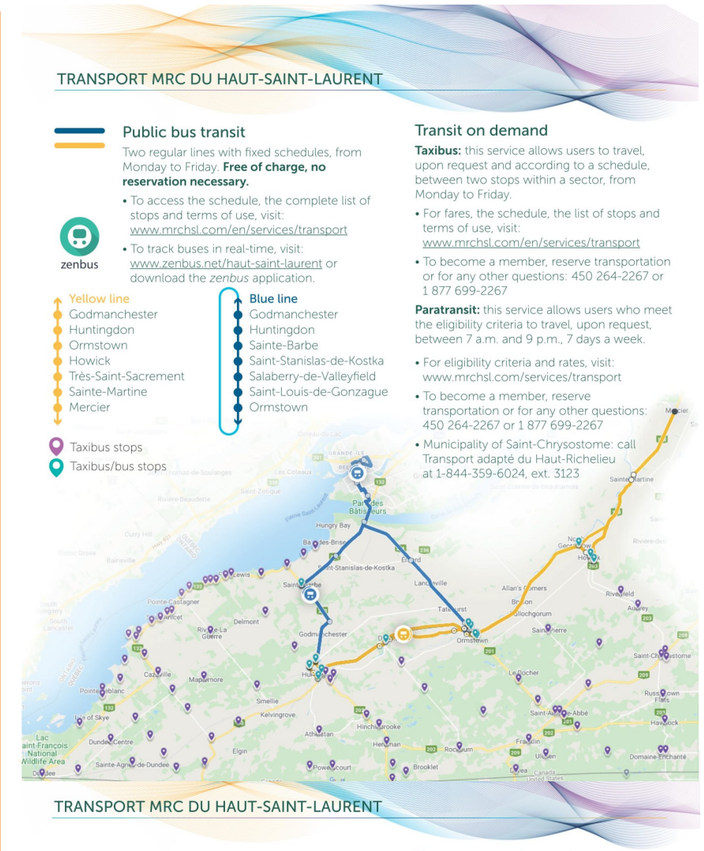
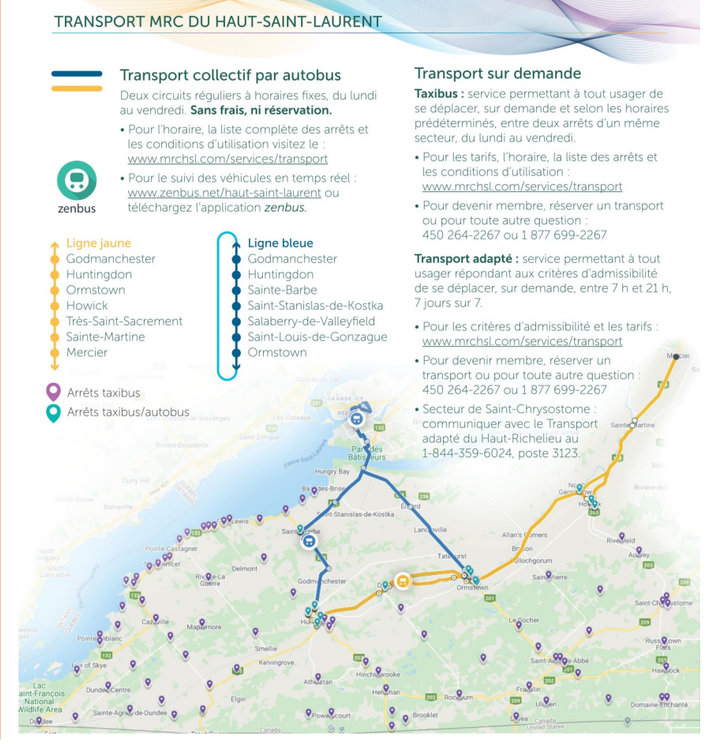
Entretien des routes

L'entretien des routes numérotées traversant le territoire de Havelock sont sous la responsabilité du Ministère du Transport du Québec. Les routes 203 et 202 sont alors déneigées et entretenue par le MTQ, incluant le pavage et l'entretien des emprises.

Les routes municipales sont quant à elles sous la responsabilité de la Municipalité du Canton de Havelock, soit une partie du Rang Duncan, le rang Cowan, le rang St-Charles, la montée Poupart, la montée Giroux, la Montée Stevenson, le Rang St-Joseph et le chemin Covey Hill. La Municipalité est en charge de l'entretien des chemins municipaux, de leurs emprises et du déneigement de celles-ci.

Les routes privées sont quant à elles sous la responsabilité des propriétaires de ces rues. Il revient aux propriétaires fonciers de vérifier les termes d'entretien avec le propriétaire des rues privées. S'il n'y a pas d'entente quant à l'entretien des routes, les propriétaires fonciers peuvent former une association représentative de citoyens des domaines privés, légalement constituée, pour élaborer leurs stratégies d'entretien et d'amélioration des rues privées de leur secteur.

Maintenance of roads

The maintenance of the numbered roads crossing the territory of Havelock is under the responsibility of the Ministère du Transport du Québec. Routes 203 and 202 are plowed and maintained by the MTQ, including paving and right-of-way maintenance.

The municipal roads are the responsibility of the Municipality of the Township of Havelock, namely part of Duncan Road, Cowan Road, St-Charles Road, Montée Poupart, Montée Giroux, Montée Stevenson, St-Joseph Road and Covey Hill Road. The Municipality is responsible for the municipal roads, their rights-of-way and snow removal.
Private roads are the responsibility of the owners of these roads. It is the responsibility of the property owners to verify the maintenance terms with the owner of the private roads, and if needed, form a legally constituted representative association of properties owner to develop their strategies for the maintenance and improvement of private streets in their area.